



ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

Project Name:
Afghanistan COVID-19 Emergency Response and Health Systems Preparedness Project in
Paktia province

(Project ID: P173775)
(Grant ID: D5930-AF)

Contract No: AFG/MoPH/GCMU/COVID-19/24
Amendment-1

Lump-Sum CONTRACT FOR CONSULTANT'S SERVICES DIRECT SELECTION

Between

Ministry of Public Health (MoPH)

and

HEWAD RECONSTRUCTIONS HEALTH AND HUMANITARIAN ASSISTANCE
COMMITTEE (HEWAD)/Norwegian Afghanistan Committee (NAC)

Funded by:
International Development Association (IDA)

Dated: September 2020



تعدیل شماره اول قرارداد کوید-۱۹ تحت پروژه ERHSP ولایت پکتیا

این قرارداد (که از این به بعد به نام "قرارداد" یاد می شود) بتاريخ ۲ ماه می ۲۰۲۰ فی مابین، از یک جانب، وزارت صحت عامه (که از این به بعد به نام "مشرتی" یاد می شود) و در چهار راهی مسعود بزرگ، کابل، افغانستان موقعیت دارد و از جانب دیگر، مشارکت (HEWAD/NAC) که مشتمل بر نهادهای ذیل، که هر عضو آن مشترکاً و بصورت انفرادی در قبال مشتری نسبت به تمام مقتضیات این قرارداد مسول خواهند بود که عبارت اند از HEWAD Reconstructions Health And Humanitarian Assistance Committee (HEWAD) و Norwegian Afghanistan Committee (NAC) (که از این به بعد به نام "مشاور" یاد می شود) به امضا رسیده بود، اینک به تاریخ ۲۰ سپتمبر ۲۰۲۰ ذیلاً تعدیل میگردد:

تعدیلات در شرایط خاص قرارداد:

شرایط خاص قرارداد که ذیلاً تذکر رفته است، تعدیل گردیده و متمم شرایط عمومی قرارداد اصلی میباشد. هر زمانی که تناقض موجود بود این ماده بر ماده های که در شرایط عمومی قرارداد اصلی ذکر شده برتری دارد.

| 11.1 | این تعدیل سر از تاریخ ۲۱ سپتمبر ۲۰۲۰ قابل اعتبار میباشد. | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|--|--|---|--|---|---------|----------------------------|--|---|---------|---------------------------------|--|--|---------|-----------------------------|--|---|
| 14.1 | مدت زمان این تعدیل قرارداد الی ۳۱ مارچ ۲۰۲۴ خواهد بود. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 41.2 | تقسیم اوقات پرداخت ها قرار ذیل تعدیل میگردد: | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <table border="1"> <thead> <tr> <th>تعداد اقساط</th> <th>تاریخ تسلیم دهی راپور و پیشرفت فعالیت ها و اتوایس ها</th> <th>مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</th> <th>راپور ها و اسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>قسط اول</td> <td>دو روز بعد از امضا قرارداد</td> <td>30% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</td> <td>1- به تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیئت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول برای وزارت صحت عامه باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود. 2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.</td> </tr> <tr> <td>قسط دوم</td> <td>31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020)</td> <td>45% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</td> <td>1- به تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در تطبیق برنامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.</td> </tr> <tr> <td>قسط سوم</td> <td>15 دلو 1399 (3 فبروری 2021)</td> <td>25% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</td> <td>1- به تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد. 2- این قسط به تعقیب تاییدی جناح ثالث صورت میگردد. 3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پرداخته شده باشد (درصورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد.</td> </tr> </tbody> </table> | تعداد اقساط | تاریخ تسلیم دهی راپور و پیشرفت فعالیت ها و اتوایس ها | مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | راپور ها و اسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable) | قسط اول | دو روز بعد از امضا قرارداد | 30% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | 1- به تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیئت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول برای وزارت صحت عامه باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود. 2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد. | قسط دوم | 31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020) | 45% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | 1- به تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در تطبیق برنامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد. | قسط سوم | 15 دلو 1399 (3 فبروری 2021) | 25% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | 1- به تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد. 2- این قسط به تعقیب تاییدی جناح ثالث صورت میگردد. 3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پرداخته شده باشد (درصورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد. |
| تعداد اقساط | تاریخ تسلیم دهی راپور و پیشرفت فعالیت ها و اتوایس ها | مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | راپور ها و اسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable) | | | | | | | | | | | | | | |
| قسط اول | دو روز بعد از امضا قرارداد | 30% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | 1- به تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیئت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول برای وزارت صحت عامه باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود. 2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد. | | | | | | | | | | | | | | |
| قسط دوم | 31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020) | 45% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | 1- به تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در تطبیق برنامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد. | | | | | | | | | | | | | | |
| قسط سوم | 15 دلو 1399 (3 فبروری 2021) | 25% قیمت قرارداد (درقسمت آ شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است) | 1- به تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد. 2- این قسط به تعقیب تاییدی جناح ثالث صورت میگردد. 3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پرداخته شده باشد (درصورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد. | | | | | | | | | | | | | | |

تمام مواد و شرایط دیگر قرارداد اصلی به عین شکل باقی میماند و قابل اجرا میباشد.

| | | | |
|----------------|----------------------|--|------|
| ترتیب شده توسط | داکتر ایرج فیروز | مشاور ارشد مدیریت قرارداد ها | امضا |
| بررسی شده توسط | داکتر نیاز محمد نایب | سرپرست آمریت خدمات مشورتی و تنظیم کمک ها | امضا |
| تایید شده توسط | عادلپار شکیب | ریس تهیه و تدارکات وزارت صحت عامه | امضا |
| مرور شده توسط | حمید حمیدی | کنشاور ارشد مالی و تدارکاتی مقام وزارت | امضا |

| | |
|---|--|
| از جانب وزارت صحت عامه | از جانب و به نمایندگی از هر طرف مشارکت (JV) |
| احمد جواد عثمانی سرپرست وزارت صحت عامه | سید احسان معاون ریس موسسه / ریس خدمات حمایتی موسسه NAC |
| امضا | امضا |

